



Ministère des Affaires Sociales
et du Mouvement Coopératif
B. P. 60 - KIGALI

Kigali, le 21/09/1981

N° 17/02/1732/81

A traiter par	
Date	22-9-81
N°	16462/P-02

Réf. N° :

APORU/MINSODECA

✓ Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
KIGALI

Annexe :

Objet : Demande d'ordres
de mission

fait

Excellence Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de
Votre Excellence que suite à la demande verbale de l'Ambassade des Républiques
Socialistes Soviétiques à Kigali sur la participation de notre Pays au
Congrès Mondial des Femmes devant se tenir à Prague du 8 au 13 octobre 1981,
j'aimerais connaître la suite réservée à ma correspondance n° 17/02/1391/81
du 3 août 1981 dont une photocopie est annexée à la présente lettre afin
que je puisse donner une suite appropriée à l'Ambassade précitée.

Je saisis cette même occasion pour préciser à
Votre Excellence que ladite Ambassade m'a confirmé son engagement de prise
en charge des frais de voyage aller-retour Nairobi-Moscou de la délégation
rwandaise, c'est dire que le Gouvernement Rwandais se chargerait à son tour
des frais de voyage aller-retour Kigali-Nairobi. J'aimerais par ailleurs
signaler à Votre Excellence que suite au départ de Madame NYIRANKUNDAHERA
Josepha aux études alors qu'elle était proposée pour faire partie de la
délégation rwandaise au Congrès Mondial précité, mon Département a décidé de
la remplacer par Madame NIMBONA Gabrielle, agent du Ministère des Affaires
Sociales et du Développement Communautaire et j'ajoute que si sa candidature
est acceptée l'ordre de mission soit modifié en conséquence.
En définitive et compte tenu du fait que c'est l'Association des Femmes
Soviétiques qui finance le voyage, je souhaiterai être fixé sur les noms
des membres de la délégation rwandaise pour les transmettre à l'Ambassade
Russe qui insiste.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur le
Président, les assurances de ma plus haute considération.

Le Ministre des Affaires Sociales
et du Développement Communautaire



Pour approbation et copie pour
information à :

- Monsieur le Ministre des Affaires
Etrangères et de la Coopération
KIGALI

[Handwritten signature]

03/10/1981
17/02/1234/81

Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
KIGALI.

Demande d'ordres
de mission.

Excellence Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de demander à Votre
Excellence de bien vouloir accorder un ordre de mission à la Délégation
Rwandaise qui doit participer au Congrès Mondial des Femmes, lequel
congrès doit se tenir à PRAGUE du 8 au 13 octobre 1981 et dont le
thème est: "La femme et la famille" y compris "le planning familial".

Il s'agit de:

- Mademoiselle MUKANTABANA Spéciose, médecin à l'Hôpital
Universitaire de Butare (Service de Gynécologie), chef de
délégation
- Madame NYIRANKUNDABERA Josepha, agent au Ministère des
Affaires Sociales et du Développement Communautaire, membre
de la délégation.

Je dois en outre préciser, Excellence
Monsieur le Président, que la Fédération Démocratique Internationale
supportera les frais de voyage de la délégation rwandaise, c'est-à-dire
deux billets de solidarité -à partir de ~~ENTEBBE~~ PRAGUE-~~ENTEBBE~~ alors
que le Rwanda doit assumer à son tour les frais de voyage de notre
délégation de KIGALI à ~~ENTEBBE~~ et retour.
La Fédération Démocratique Internationale des Femmes souhaiterait
connaître notre décision dans les meilleurs délais pour organiser le vol
et l'accueil des délégués.

La délégation rwandaise quitterait Kigali
pour PRAGUE le lundi 5 octobre 1981 et serait de retour le jeudi 15
octobre 1981.

Veillez agréer, Excellence Monsieur le
Président de la République Rwandaise, les assurances de ma plus haute
considération.

Le Ministre des Affaires Sociales
et du Développement Communautaire

NTAGAZURU André.
(Signature)

Pour approbation et
Copie pour information à:

- Monsieur le Ministre
des Affaires Etrangères
et de la Coopération
KIGALI.



MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES
ET DU MOUVEMENT COOPERATIF
B. P. 60 - KIGALI

A traiter par *Off. ext.*
Date *4-8-81*
No *13637/1002*

Réf. N° :
Annexe :
Objet : Demande d'ordres
de mission.

✓ Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
KIGALI.

fait

Excellence Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de demander à Votre
Excellence de bien vouloir accorder un ordre de mission à la Délégation
Rwandaise qui doit participer au Congrès Mondial des Femmes, lequel
congrès doit se tenir à PRAGUE du 8 au 13 octobre 1981 et dont le
thème est: "La femme et la famille" y compris "le planning familial".

Il s'agit de:

- Mademoiselle MUKANTABANA Spéciose, médecin à l'Hôpital
Universitaire de Butare (Service de Gynécologie), chef de
délégation
- Madame NYIRANKUNDABERA Josepha, agent au Ministère des
Affaires Sociales et du Développement Communautaire, membre
de la délégation.

Je dois en outre préciser, Excellence
Monsieur le Président, que la Fédération Démocratique Internationale
supportera les frais de voyage de la délégation rwandaise, c'est-à-dire
deux billets de solidarité -à partir de ENTEBBE- PRAGUE-ENTEBBE alors
que le Rwanda doit assumer à son tour les frais de voyage de notre
délégation de KIGALI à ENTEBBE et retour.
La Fédération Démocratique Internationale des Femmes souhaiterait
connaître notre décision dans les meilleurs délais pour organiser le vol
et l'accueil des délégués.

La délégation rwandaise quitterait Kigali
pour PRAGUE le lundi 5 octobre 1981 et serait de retour le jeudi 15
octobre 1981.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur le
Président de la République Rwandaise, les assurances de ma plus haute
considération.

Le Ministre des Affaires Sociales
et du Développement Communautaire

NTAGERURA André.
André

Pour approbation et
Copie pour information à:

- Monsieur le Ministre
des Affaires Etrangères
et de la Coopération
KIGALI.

[Signature]

REPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES
ET DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

B.P. 60 KIGALI

MEMORANDUM RELATIF AU CONGRES MONDIAL DES FEMMES
"EGALITE, INDEPENDANCE NATIONALE, PAIX"
PRAGUE, DU 08 AU 13 OCTOBRE 1981.

1. INTRODUCTION :

Ce Congrès Mondial des Femmes auquel notre Pays est convié est une résultante d'une réunion qui a eu lieu à Londres (Grande Bretagne) du 8 au 9 juin 1981 et qui a émis des remarques et des propositions concrètes à la préparation du document de base sur la femme et la famille.

Ce document servira d'ailleurs de matériel de base à une commission du Congrès Mondial du 8 au 13 octobre 81 à PRAGUE.

2. OBJECTIF GLOBAL DU CONGRES

- Sensibiliser les pays sur l'importance du problème "femme et famille".
- Dresser le bilan de tout ce qui a été fait depuis 1975 pour l'amélioration de la situation de la famille et la mise en valeur du statut de la femme au sein de la famille.
- Envisager les mesures appropriées à prendre pendant la seconde moitié de la Décennie de l'O.N.U. pour la femme.

3. CONCLUSIONS.

A l'heure où la femme rwandaise s'éveille pour son intégration au développement et qu'elle souhaite absolument une structure et des mécanismes adéquats pour aider l'homme rwandais à construire le Pays, nous sommes en droit de croire que la participation d'une délégation rwandaise audit Congrès s'impose. En effet, la femme rwandaise doit être en contact avec les femmes d'autres pays pour acquérir des connaissances et une expérience solide à même de l'aider à résoudre les problèmes des femmes rwandaises et à mieux aider les hommes à développer le Rwanda.

10 oct 1981

1067/01.04

ORDRE DE MISSION

Madame NIMBONA Gabrielle, agent au Ministère des Affaires Sociales et du Développement Communautaire, membre de la délégation se rend de Kigali à Prague pour participer au Congrès Mondial des Femmes.

Date de départ: Le 5 octobre 1981

Date de retour: Le 15 octobre 1981

Durée de mission: 11 jours

Pendant toute la durée de la mission, Madame NIMBONA Gabrielle, aura droit à une indemnité journalière de 8.000 FRW.

Imputation frais de voyage KIGALI-PRAGUE-KIGALI: Fédération Démocratique Internationale

Imputation frais de mission et frais de voyage KIGALI-KIGALI: Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération.

HABYARIMANA Juvénal
Général
Président de la République

10 août 1981
1568/01.04

ORDRE DE MISSION

MADemoiselle MUKANTABANA Spéciosa, Médecin à l'Hôpital Universitaire de Butare (Service de Gynécologie), chef de la délégation; se rend de Kigali à Prague pour participer au Congrès Mondial des Femmes.

Date de départ: le 5 octobre 1981

Date de retour: le 15 octobre 1981

Durée de mission: 11 jours

Pendant toute la durée de la mission, Mademoiselle MUKANTABANA Spéciosa aura droit à une indemnité journalière de 9.000 FRW.

Imputation frais de voyage ENTABE-PRAGUE-ENTABE: Fédération Démocratique Internationale.

Imputation frais de mission et de voyage KIGALI-ENTABE-KIGALI:
Ministère des affaires étrangères
et de la Coopération.

MUSYASHIMI Juvénal
Général-adjoint
Président de la République.

